

Alliance Française de Santa Rosa  
 French Language School  
 4525 Montgomery Drive, Suite 2A  
 Santa Rosa, CA 95409-5358  
 Tel. (707) 543-8151



ADDRESS SERVICE REQUESTED

Non-profit Org.  
 U.S. Postage  
 PAID  
 Santa Rosa, CA  
 Permit N° 274

Le Foyer de l'Alliance is open  
 Wednesday 4-6pm and by  
 appointment at other times

www.afsantarosa.org  
 info@afsantarosa.org



**Is your Membership Renewal Due?**

If you do not renew within 2 months,  
 we will regretfully stop sending you  
 our newsletter and your membership  
 benefits will expire.

**IS YOUR MAILING  
 ADDRESS CIRCLED IN RED ?  
 TIME TO RENEW !**

Call the Alliance at 707.543.8151  
 for address changes.

This issue was mailed on 11.19.10

Please Check One:  New member  Renewal

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

How did you find about the Alliance?  Relative  Friend  School  Phone Book

Other \_\_\_\_\_

I would like to volunteer:  Yes  No

Areas of interest  Conversation Group  Literary Group  Classes  Children's Activities

Amount of enclosed check: \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance Française de Santa Rosa, 4525 Montgomery Drive, Suite 2A, Santa Rosa, CA 95409-5358

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card  
 for the amount of \$ \_\_\_\_\_

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card  
 for the same amount every year at time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type:  Visa  MasterCard - American Express is not accepted

Number: \_\_\_\_\_ Exp. Date: \_\_\_\_\_ Security Code \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Annual Fee (12 month period) Please circle your membership level	
HS Student	\$25
French Teacher	\$30
Individual Member	\$40
Family	\$50
Friend of AFSR	\$75
Sponsor	\$100
Life Membership	\$500
<b>Additional Donations:</b>	
School Program	\$ _____
Cultural Program	\$ _____
<i>Merci!</i>	
<i>Gifts are tax deductible</i>	



# Ici L'Alliance

## Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa

Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 9, Issue 10

www.afsantarosa.org

December 2010 - January 2011



### Soirée de Noël

le dimanche 12 décembre de 5h à 7h

Vista del Lago Clubhouse  
 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa



Venez retrouver vos amis d'AFSR  
 et goûter les bûches de Noël et autres gourmandises !

Holiday closing dates:  
 We will be closed from  
 December 17 2010  
 to January 3 2011.

*Nous vous souhaitons  
 de très bonnes Fêtes  
 de fin d'année!*



### Donor Appreciation

The Alliance Française of Santa Rosa would like to  
 respectfully thank those local businesses who are  
 supporting us by donating their time and financial  
 support for our event the annual Beaujolais Nouveau  
 Celebration held November 20, 2010 .

Please support these businesses  
 by visiting them whenever you can.

*Merci*



### Mark you calendars...

Anne Prah-Perochon, journaliste invitée à  
 l'inauguration d'Orsay, présentera en français  
 une version plus détaillée, plus vécue et plus  
 remplie d'anecdotes que la conférence donnée en  
 anglais au Musée De Young et à l'Alliance  
 Française de San Francisco

le jeudi 10 février à 7 p.m , Vista del Lago  
 Clubhouse, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

...More details in the next newsletter



Tom and Andrea Croft



Christine Piccin and  
 SRJC Culinary Arts Students



Déjeuner Mensuel de l'Alliance  
 Jack and Tony's  
 Wednesday **December 8** at 12 pm.  
 115 4th Street, Santa Rosa  
 Please call Christiane at 542-5411  
 by Monday 6 to confirm.

Causeries à Sebastopol  
 Nouvelle Causerie lundi de 5pm à 6pm  
 chez Berkeley Malm - 444 Pleasant Hill Ave.  
 Tel: 823-3794, berkelea@sbcglobal.net

Causeries du jeudi  
 French conversation  
 at 4pm at the Foyer  
 avec Daphne Smith et  
 Marina Velichinsky

## HONORARY MEMBERS

Rosemary McElmurry  
Ned Small

## PRESIDENT

Jacqueline Lindenfeld

## VICE-PRESIDENT

Anne Prah-Perochon

## TREASURER

Daphne Smith

## COMMUNICATIONS

Upi Struzak

## BOARD MEMBERS

Andrea Croft  
Marie-Amélie Richard  
Suzie Shupe  
Sophie Suberville  
Barbara Wolf

## SCHOOL DIRECTOR

Lise Melin



Our newsletter *Ici L'Alliance* appears monthly along with our calendar of events. This newsletter is mailed to over 250 local addresses, and is given out to anyone who might be interested in the activities of the Alliance and in the classes offered by our French Language School.

Ici l'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa  
Editor: Upi Struzak

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,  
4525 Montgomery Drive, Suite 2A,  
Santa Rosa, CA 95409  
info@afsantarosa.org

## Le mot de la Présidente

Quand revient la « saison des fêtes » en novembre-décembre aux Etats-Unis, je pense souvent à la période des « grandes vacances » en juillet-août en France : même course effrénée vers un but parfois idéalisé, même folie collective, même oubli de la valeur des plaisirs simples partagés en famille ou avec des amis... Ici cette folie collective se manifeste surtout dans les magasins qui sont pris d'assaut pendant plusieurs semaines à cette époque de l'année. En France c'est plutôt dans les gares et les aéroports ou sur les autoroutes (pour ne pas parler des plages) que les « juilletistes » et les « aoûtistes » participent à la folie collective de l'été.

A l'Alliance Française de Santa Rosa nous allons célébrer la saison des fêtes - de façon à la fois paisible et joyeuse - le dimanche 12 décembre au cours d'une petite soirée familiale à laquelle nous vous invitons de tout cœur (Voir les détails en première page de ce bulletin). Au cas où vous ne pourriez pas y assister, je vous présente ici mes souhaits de bonnes fêtes de fin d'année et vous offre mes vœux les plus sincères pour la nouvelle année.

Jacqueline Lindenfeld

## Cuisiner avec Christine

*It's Galette des Rois time!*

A Galette des Rois, or Twelfth Night Cake, is a special treat on the twelfth day of Christmas, January 6 (Epiphany), when the three Kings visited the infant Jesus. Whoever finds the fève (dried bean) or small porcelain figure hidden in the cake's almond filling is named king or queen of the party. The cake dates at least to 13th century Paris, but the tradition of naming a winter festival king was practiced in Roman times. A Galette des Rois couldn't be easier to create. Bon appétit!

- 2 sheets (1 package) frozen puff pastry sheets (thawed but still cool)
- 3 oz. blanched almonds
- 3 oz. sugar
- 2 oz. butter at room temperature
- 2 Tbl. kirsch
- 1/8 tsp. almond extract
- 1 tsp. cornstarch
- 1 egg + 1 egg yolk, lightly beaten (set aside 1 Tbl. for brushing)
- a bean or small porcelain figurine

Preheat oven to 425 degrees. Grind almonds in a food processor to powder, even to a butter. Process in the soft butter, sugar, kirsch, almond extract, and cornstarch, mixing well. Set aside about a tablespoon of egg in a small bowl. Add the remaining egg/yolk to the almond mixture and pulse in. Refrigerate in a shallow pan--a pie pan works well.

Gently unfold the pastry sheets and roll out until just large enough to cut 2 10" circles. Cut circles by tracing an overturned pie pan or plate. A scalloped edge is nice. With a small, sharp knife or bread docker, score a design in the top pastry, taking care not to cut through. A curved spoke design is pretty.

Place the plain pastry round on a baking tray covered with parchment and spread the almond mixture over it, leaving a 1-1/2" border all the way around. Hide the bean or figure in the paste. Beat the tablespoon of egg with a few drops of water and paint the border of the pastry very lightly with egg. Rough the pastry edge up with the brush to insure a good seal. Top with the second pastry round. Press edges well to seal.

Brush the galette all over with remaining egg and bake 15 minutes at 425. Reduce heat to 375 degrees and bake 15 minutes more. Serve warm, presenting a gold crown to the king or queen. Can be reheated for serving.



## Upcoming classes through SRJC's Community Education

French through Cuisine  
Language, culture and cooking!

6 Thurs., Feb 3-Mar 10, 5:30-9:30 p.m.

Why We Love Paris! 3 Wed., Feb. 9-23, 7-9 p.m.

Please email me for more details:  
Christine@piccin.com

## QUELLE EST L'ORIGINE DE...

## Épagneul

Amis sympathiques des hommes, ces chiens aux oreilles pendantes et aux longs poils soyeux tirent leur nom d'une déformation du mot «espagnol», cette race canine étant venue d'Espagne au Moyen Âge.

## Le coin école

One of our teachers, Ghislaine Géry, teaches French online for the organization "Insight" with the platform "Elluminate Live". She will demonstrate how this is done during our December 2nd teacher training. Distance education, or distance learning, delivers education to students who are not physically "on site" in a traditional classroom or campus. It has been described as "a process to create and provide access to learning when the source of information and the learners are separated by time, distance, or both. This emerging technology is becoming widely used in universities and institutions around the globe." She will also introduce us to a system she has created to teach the pronunciation of 64 French sounds. Je sais que ce sera très intéressant!

I want to wish you all a wonderful Holiday season, and we hope to greet many of you as students at the beginning of the New Year.

Lise Melin  
Directrice de l'école

## Class schedule: January—February 2011

Day	Time	Class	Levels	Location
Monday	4:00 to 6:00	Cours à thème	Fluent	Foyer
Monday	6:00 to 8:00	A1.2	Beginners	Foyer
Monday	6:30 to 8:30	Cours à thème	Fluent	Foyer
Tuesday	6:00 to 8:00	A1.6	Intermediate beginners	Foyer
Tuesday	6:00 to 8:00	A1.1	Beginners	Foyer
Wednesday	10:00-12:00	A1.1	Beginners	PET
Wednesday	1:00 to 1:45	Tatou le Matou	Children 3 to 4 years old	Foyer
Wednesday	2:00 to 3:00	Tatou le Matou	Children 5 to 7 years old	Foyer
Wednesday	3:30 to 5:00	Grenadine	5 <sup>th</sup> , 6 <sup>th</sup> , 7 <sup>th</sup> graders	SRACS
Wednesday	6:00 to 8:00	A2.2	Advanced beginners	Foyer
Wednesday	6:00 to 8:00	B1.3	Advanced	Foyer
Thursday	10:00 to 12:00	Conversation	Advanced/impromptu	Foyer
Thursday	6:00 to 8:00	Conversation	Advanced/impromptu	Foyer
Friday	9:30 to 11:30	A1.1	Beginners	Foyer

Our group classes are \$14.00 / hour for 2 consecutive hours per week.

Besides group classes, the AFSR also offers private one on one classes / tutoring at a time to accommodate your schedule. The cost is \$45 an hour.



## SRACS:

**Santa Rosa Accelerated Charter School**  
(Next to the Middle School)  
4650 Badger Road  
Santa Rosa, CA 95409

## PET:

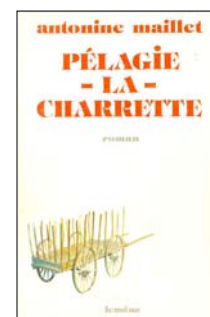
Conference room  
at *P.O.S.T.-Wellness by Design*.  
224A Weller St  
Petaluma, CA 94952

## Please do not call SRACS or the Wellness center.

**Note:** Our schedule is affected by enrollment and may change accordingly. For information:  
lise@afsantarosa.org

## Le Cercle littéraire

Attention les membres du cercle: nous discuterons *Pélagie-la-Charrette* le 9 décembre chez Paula. Pour son adresse, veuillez la contacter: par e-mail: koneazny@sonic.net



On pourrait peut-être s'arranger pour y aller en car-pool, une ou deux voitures....

Comme tous les grands voyages de retour après un long exil, le chemin est pénible et rempli d'obstacles tant imprévus que décourageants. Mais pour l'héroïne mythique Pélagie il n'y a rien qui puisse s'opposer à sa volonté de fer. Aussi va-t-elle conduire sa charrette, coûte que coûte, de gré ou de force, à destination qui est l'Acadie, Grand-pré, pays rêvé de sa jeunesse.

Le lecteur moderne aussi devra peiner à défricher cette odyssee littéraire depuis le langage de Rabelais jusqu'à celui d'aujourd'hui, traversant trois siècles, océan et pays sans, toutefois, perdre le sens de son origine. Hi! Huhau! Hé! Hé! Hé!

Raymond Lemieux